

① Soru

İSVEÇÇE

*ds*

Çocuğum, Anaokulunda Anadilinde Destek Eğitimi Almalı mı?

Öğreniminde başarılı olarak İsveç'te iyi bir gelecek sahibi olabilmek için, kuşkusuz iyi bir İsveççe dil bilgisine sahip olmak belirleyici önemdedir. Ancak, İsveççe öğrenmenin, anadilden geri kalma pahasına olması gerekli değildir.

Bilimsel araştırmalar, durumun tam da tersi olduğunu göstermiştir, yani anaokulunda ve okul öğrenimi sırasında anadilini geliştirme olanaklarına sahip olmuş çocuklar genellikle İsveççe ve diğer derslerde daha iyi bilgi sahibi olmaktadır.

Anaokulunda verilecek anadilde destek eğitimi ev ile anaokulu arasında bir köprü işlevi görebilir. Bu durum aynı zamanda çocuğa anadilini geliştirme ile birlikte ikinci dil olarak İsveççe'yi geliştirmesi için değerli bir olanak sağlamaktadır.

Anadilleri farklı olan çocukların İsveççe ile ilk tanışmalarının anaokuluna gitmeye başlamalarıyla gerçekleşmesi, çok olağandır.

Bazı yerlerde, ikidilli anaokulları ya da aynı anadile sahip çocukların gittiği ikidilli bölümler bulunmaktadır.

Buralarda hem anadili İsveççe olan hem de çocuk ile aynı anadili konuşan personal çalışmaktadır. Çocuğum, böyle bir anaokuluna kaydedilip edilmemesi hakkında anne ve baba karar verir. Eğer çocuk, dili İsveççe olan anaokulu bölümüne gidiyorsa, anne ve baba anadilde destek eğitimi isteme hakkına sahiptirler.

O durumda bir anadil öğretmeni anaokuluna gelerek, çocuk ile anadilinde konuşur, oyun oynar ve masal okur. Hangi olanakların sunulduğunu öğrenmek için çocuğunuzun gittiği yuvaya ya da bağlı olduğunuz belediye'deki yetkili görevliye başvurun.

*ds*

①

akg  
/

Ska mitt barn ha modersmålsstöd i förskolan?

För att klara skolan och få en bra framtid i Sverige är naturligtvis goda kunskaper i svenska av avgörande betydelse.

Men inlärningen av svenska behöver inte ske på modersmålets bekostnad. Forskningen har visat att det snarare är tvärtom; barn som får möjlighet att utveckla sitt modersmål i förskolan och skolan får också ofta bättre kunskaper i svenska och i andra skolämnen.

Modersmålsstödet i förskolan kan fungera som en bro mellan hemmet och förskolan. Det ger också barnet en värdefull möjlighet att vidareutveckla sitt modersmål samtidigt som barnet utvecklar svenska som ett andraspråk.

Det är ganska vanligt att barn som har ett annat modersmål kommer i kontakt med svenskan först i förskolan.

Ibland kan det finnas tvåspråkiga förskolor eller tvåspråkiga avdelningar för barn med samma modersmål.

Där finns det både svenskspråkig personal och personal som talar barnets modersmål. Föräldrarna bestämmer själva om de vill ha sina barn på en sådan förskola. Om barnet går i svensktalande grupp kan föräldrarna ansöka om modersmålsstöd.

Då kommer en modersmålstränare (som förut kallades hemspråkstränare) till förskolan och pratar, leker och läser sagor med barnet på modersmålet. Fråga din förskola eller ansvarig tjänsteman i din kommun om vilka möjligheter som erbjuds.

akg  
/

(2) Soru

di

Kan barn lära sig två eller flera språk lika bra?

Ja, men eftersom man ofta använder de olika språken i skilda sammanhang är det vanligt att tvåspråkiga barn klarar vissa ämnesområden och situationer bättre på det ena språket än på det andra.

Barnet har kanske lättare att berätta på svenska vad som har hänt i skolan, medan det föredrar sitt modersmål för att tala om sådant som hör familjen till, t ex mat, kläder och släktingar.

Barnet kanske använder sitt modersmål i samtal med äldre släktingar och föräldrar men växlar mellan de olika språken när det talar med syskon och kamrater.

Sådana språkanvändningsmönster är naturliga för tvåspråkiga individer och brukar förändras under livets gång.

di

(2)

akp

Çocuklar İki Ya Da Daha Fazla Dili Aynı Düzeyde İyi Öğrenebilirler mi?

Evet, ama sözkonusu farklı diller farklı şartlarda kullanıldıkları için, ikidilli çocukların bazı konuları ve durumları, bu dillerden birinde diğer dilde olduğundan daha iyi ifade etmeleri olağan bir durumdur.

Çocuk, muhtemelen okulda olan şeyleri İsveççe daha rahat anlatabilirken, örneğin aile yaşamına ilişkin şeyler, yemek, elbise ve akrabalar hakkında konuşulurken anadilini kullanmayı tercih eder.

Çocuk, belki de yaşlı akrabaları ve anne ve babası ile konuşurken anadilini kullanırken, arkadaşları ve kardeşleri ile konuşmasında farklı dilleri karışık olarak bir arada kullanabilir.

Bu biçimlerde görülen dil kullanma alışkanlıkları ikidilli bireyler açısından doğal bir durumdur ve bu alışkanlıklar yaşam sürecinde giderek değişir.

akp